

# Brandt



GUIDE TO INSTALLATION EN  
GUIDE D'UTILISATION FR  
MANUAL DE UTILIZAÇÃO PT  
BEDIENUNGSANLEITUNG DE  
NÁVOD K POUŽITÍ CZ  
INSTALLATIONSVEJLEDNING DK  
GUIDE FÖR INSTALLATION SE  
ΟΔΗΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ GR  
MANUAL DE UTILIZACIÓN ES  
ASENNUSOHJEET FI  
MANUAL FOR INSTALLASJON NO

**Decorative Hood**  
**Hotte decorative**  
**Exaustor decorative**  
**Dekorative Dunstabzugshaube**  
**Dekorativní odsavač par**  
**Dekorativ emhætte**  
**Dekorativ spiskåpa**  
**Διακοσμητικός απορροφητήρας**  
**Campana extractor decorativa**  
**Koristekupu**  
**Dekorativ hette**



**OBSAH****CZ**

1 / PRO UŽIVATELE	
• Bezpečnostní údaje _____	75
• Ochrana životního prostředí _____	80
• Popis přístroje _____	81
2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE	
• Ochrana životního prostředí _____	82
3 / POUŽITÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE	
• Pro použití vašeho kuchyňského zvonu _____	84
4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE	
• Výměna a čištění protitukových filtrů _____	86
• Instalace uhlíkového filtru _____	86
• Výměna žárovky _____	86
• Údržba vašeho přístroje _____	87
5 / ZÁVADY VE FUNGOVÁNÍ _____	88
6 / TECHNICKÝ SERVIS _____	88

*Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět úpravy jejich technických, funkčních a estetických vlastností, spojených s technickým pokrokem.*

** *Důležité:***  
***Než uvedete váš přístroj do provozu, přečtěte si pozorně tento návod k instalaci a použití, aby jste se co nejrychleji obeznámili s jeho fungováním.***



**Důležité**

*Uschovejte tuto příručku spolu s přístrojem. Pokud prodáte nebo přenecháte tento přístroj jiné osobě, ujistěte se, že jste k němu přiložili tento návod k použití. Prosíme, přečtěte si tyto rady dříve, než nainstalujete a začnete používat tento přístroj. Byly sepsané za účelem zajištění bezpečnosti vaší i vašeho okolí.*

**Důležité bezpečnostní pokyny**



Tento návod je rovněž k dispozici ke stažení na internetových stránkách značky Brandt.

Seznamte se s těmito radami, než přístroj nainstalujete a použijete. Jsou sestaveny pro vaši bezpečnost a bezpečnost dalších osob. Tento návod k použití uskladněte u přístroje. Pokud přístroj prodáte nebo předáte jiné osobě, zajistěte, aby s přístrojem obdržela i návod k použití.

- Ve snaze neustále zlepšovat naše výrobky si vyhrazujeme právo provádět v souvislosti s technickým vývojem změny technických, funkčních nebo vzhledových vlastností.
- Abyste v budoucnu snadno našli reference vašeho přístroje, doporučujeme vám zaznamenat je na stránku “Poprodejní servis”.

### **Důležité bezpečnostní pokyny**

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti. Nepoužívejte ji ke komerčním nebo průmyslovým účelům nebo pro jiné účely, než pro jaké byl navržen.
- Po převzetí přístroje jej vybalte nebo nechte okamžitě vybalit. Zkontrolujte obecný vzhled. Případné výhrady formulujte písemně do dodacího listu, jehož jeden výtisk si nechte.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy nebo které mají nedostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud mají dostatečný dohled a byly vybaveny pokyny k bezpečnému používání tohoto přístroje a seznámeny s možnými riziky. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu zařízení bez dohledu.
- Důležité upozornění: Dostupné části tohoto přístroje mohou být horké, používají-li se s varnými přístroji.

## **Elektrická rizika**

- Před přístupem ke svorkám pro elektrické zapojení je nutno odpojit všechny napájecí obvody. Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo osoba s podobnou kvalifikací, aby se vyloučilo jakékoli riziko.
- Odpojení lze provést pomocí dostupné zástrčky nebo pomocí jističe ve stálých rozvodech v souladu s pravidly pro instalaci.
- Neupravujte a neměňte parametry tohoto přístroje. Bylo by to pro vás nebezpečné.
- Opravy musí provádět pouze autorizovaný odborník.
- Před čištěním a údržbou odsavač vždy odpojte od napájení.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte parní či vysokotlaké přístroje (pokyny týkající se bezpečnosti práce s elektrickými přístroji).
- Odpojení lze provést pomocí dostupné zástrčky nebo pomocí jističe ve stálých rozvodech v souladu s pravidly pro instalaci.
- Neupravujte a neměňte parametry tohoto přístroje. Bylo by to pro vás nebezpečné.
- Opravy musí provádět pouze autorizovaný odborník.

- Před čištěním a údržbou odsavač vždy odpojte od napájení.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte parní či vysokotlaké přístroje (pokyny týkající se bezpečnosti práce s elektrickými přístroji).

### **Nebezpečí udušení**

- Je nutno dodržovat pokyny týkající se odvodu vzduchu. Vzduch nesmí být veden do potrubí odvádějící kouř z přístrojů používajících plyn či jiné palivo (neplatí pro přístroje odvádějící pouze vzduch do místnosti).
- Při použití kuchyňského odsavače spolu s přístroji používajícími plyn či jiné palivo je nutno zajistit vhodné větrání místnosti (neplatí pro přístroje odvádějící pouze vzduch do místnosti).

### **Nebezpečí požáru**

- Pod odsavačem je zakázáno flambovat pokrmy nebo nechat běžet plynové hořáky bez nádob k vaření (nasáté plameny by mohly přístroj poškodit).

## CZ 1 / PRO UŽIVATELE

- Při smažení pod přístrojem je nutný nepřetržitý dohled. Oleje a tuky zahřáté na vysokou teplotu se mohou vznítit.
- Dodržujte frekvenci čištění a výměny filtrů. Nahromadění mastných usazenin může způsobit požár.
- Provoz nad topeništěm na tuhá paliva (dřevo, uhlí...) není povolen.
- Při umístění kuchyňského odsavače nad plynovým přístrojem je minimální vzdálenost mezi deskou a spodní stranou odsavače nejméně 70 cm. Pokud pokyny k varné desce instalované pod odsavačem uvádějí vzdálenost větší než 70 cm, je třeba ji dodržet.



**Pozor**  
*Pokud se sporák ohřívá pomocí přístroje napojeného na komín (například kamna), je třeba nainstalovat zvon v recyklačním způsobu. Nepoužívejte zvon bez modulárních filtrů. Je třeba zajistit adekvátní ventilaci, pokud se extrakční kuchyňský zvon používá zároveň s dalšími přístroji, které fungují na plyn nebo jiný spalovací pohon.*

**• OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ**

— Materiály použité při balení tohoto přístroje jsou recyklovatelné. Podílejte se na jejich recyklování

a pomáhejte zachovávat životní prostředí jejich vyhozením do obecních kontejnerů, určených k těmto účelům.



— Váš přístroj také obsahuje recyklovatelné materiály, proto je označený tímto logem, které oznamuje, že použité přístroje se nesmí míchat mezi ostatní odpad. Tímto způsobem se recyklace přístrojů, kterou organizuje váš výrobce, uskuteční v nejlepších možných podmínkách, v souladu s evropskou směrnicí

2002/96/CE o odpadech elektrických a elektronických vybavení. Informujte se na vašem obecním úřadě nebo u vašeho prodejce, aby jste se dozvěděli, kde se nacházejí sběrná místa pro použité přístroje, která jsou nejbližší vašemu bydlišti.

— Děkujeme Vám za vaši spolupráci při ochraně životního prostředí.

**Pozor**

*Instalace musí být provedena kvalifikovanými instalačními technikami.*

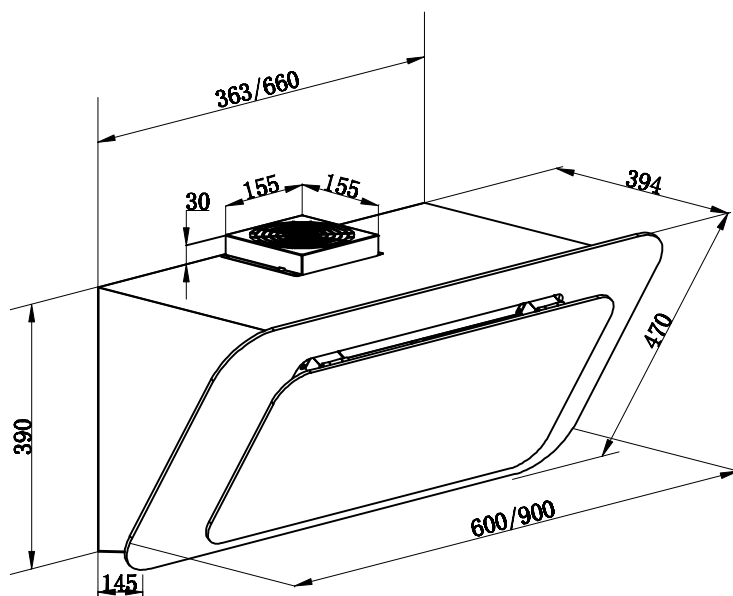
**Pozor**

*Dříve, než poprvé použijete modulární filtr, odstraňte z něj ochranný film.*



**CZ 1 / PRO UŽIVATELE**

• **POPIS PŘÍSTROJE**



### • MONTÁŽ DIGESTOŘE

– Kuchyňský zvon je třeba umístit do vzdálenosti 65-75 cm (26-30 palců) od povrchu vařiče, aby bylo dosaženo lepšího výsledku. Viz. Obrázek 1.

### • Recyklační režim

– Po určení výšky instalace nainstalujte hák na adekvátním místě a držte jej, aby byl vyrovnaný. Viz. obrázek 2.

– Vyjměte hliníkový filtr a na obě strany motoru nainstalujte uhlíkový filtr. Viz. Obrázek 3.

– Umístěte kuchyňský zvon na hák. Po nastavení polohy upevněte těleso pomocí bezpečnostního šroubu. Viz. obrázek 4.



#### Doporučení pro úsporu energie

Pro optimální využití zařízení se snažte co nejvíce omezit počet ohybů a otáček objímky.



#### Poznámka

Obě dvě ventilační bezpečnostní potrubí se nacházejí v zadní části kostry, s průměrem 6 mm.



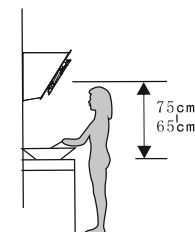
#### Poznámka

Jakékoliv instalační práce by měly být prováděné kvalifikovaným elektrikářem nebo kompetentní osobou.

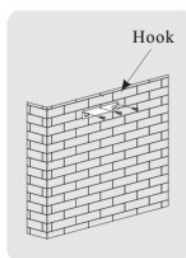
– Nenapojujte systém odvodů ze zvonu na žádný již existující ventilační systém, který je používán jiným spotřebičem, jako je kalené potrubí, vedení plynu nebo potrubí s horkým vzduchem.

– Úhel křivky ventilačního potrubí by neměl být nižší než 120°. Musíte vést potrubí horizontálně nebo v opačném případě se potrubí musí zvedat v počátečním bodě a vést na vnější zed.

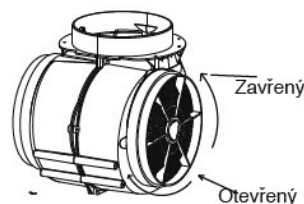
– Po nainstalování se ujistěte, že je kuchyňský zvon nivelovaný, aby se zabránilo hromadění mastnoty na konci. Viz. Obrázek 5.



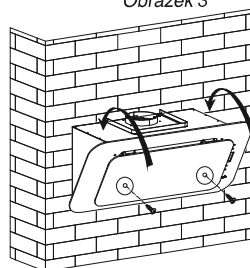
Obrázek 1



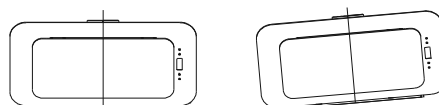
Obrázek 2



Obrázek 3



Obrázek 4



Dobře

Špatně

Obrázek 5

## CZ 2 / INSTALACE VAŠEHO PŘÍSTROJE

### • Odsávání ven (volitelné)

— Jakmile je instalační výška daná, namontuje na vhodné místo hák a ujistěte se, že je ve správné poloze. Viz Obrázek. 2.

— Demontujte pojistnou kovovou svorku v horní části výstupu vzduchu.

— Napojte na výstup vzduchu prodlužovací trubku (není součástí). Viz Obrázek. 6.

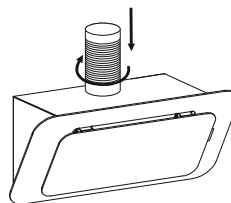
— Nasaďte kuchyňskou digestoř na hák. Nejprve upravte polohu a poté těleso připevněte pomocí pojistných šroubů. Viz Obrázek. 7.

— Upevněte plochý držák za vnější komín.

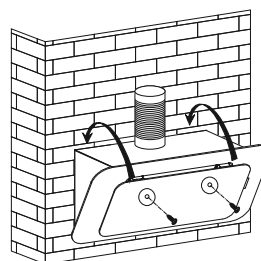
— Upevněte komíny na digestoř. Zvedněte vrchní komín až ke stropu a pomocí šroubů ho uchyťte k držáku. Viz Obrázek. 9.



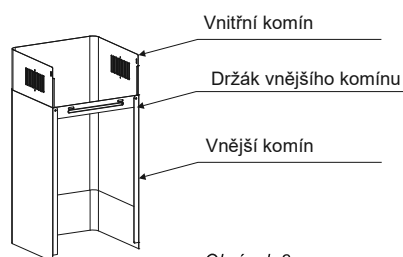
**POZNÁMKA**  
Doporučujeme použít komínovou sadu ATC-252X, která se prodává samostatně.



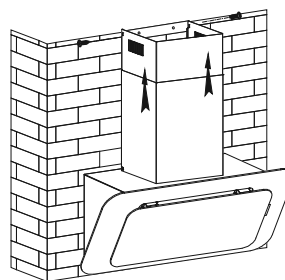
Obrázek 6



Obrázek 7



Obrázek 8



Obrázek 9

### • POUŽITÍ VAŠEHO KUCHYŇSKÉHO ZVONU

Jak používat kontrolní panel. Viz. *Obrázek 10*.

1. Zapojte zvon: Když bude zapojený, bude svítit zadní světlo. Po zobrazení "systém 24 hodin", přístroj bude odpojený a stroj bude v čekacím režimu. Pokud se nespustí, zadní světlo se automaticky vypne po uplynutí 30 vteřin.

2. Stiskněte jednou tlačítko "☉" a rozsvítí se žárovka, spolu s "☉". Stiskněte znovu tlačítko a vypne se žárovka, spolu s "☉".

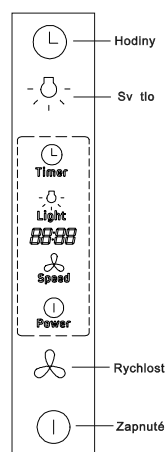
3. Použití tlačítka Rychlost "☼". Motor má tři rychlosti: Nízkou, střední nebo vysokou.

- Stiskněte jedenkrát tlačítko "☼" a motor začne pracovat při NÍZKÉ rychlosti.
- Stiskněte znovu tlačítko "☼" a motor začne pracovat při STŘEDNÍ rychlosti.
- Stiskněte znovu tlačítko "☼" a motor začne pracovat při VYSOKÉ rychlosti.
- Když bude fungovat, stiskněte tlačítko "☼" pro zvolení rychlosti motoru: "NÍZKÁ- STŘEDNÍ VYSOKÁ - NÍZKÁ - STŘEDNÍ..." stále dokola.

4. Stiskněte jednou tlačítko Zapnuté "Ⓜ" a motor zvonu začne fungovat při rychlosti, při které fungoval naposledy. Stiskněte znovu tlačítko "Ⓜ" a motor se zastaví.

5. Použití tlačítka Hodiny "Ⓜ". Nastavená standartní hodina je 12:00. Po odpojení zvonu se hodiny automaticky nastaví na 12:00 a budete je muset znovu nařídit.

- Když tlačítko "☉" a tlačítko "☼" nefungují, tlačítko se používá pro nastavení hodiny "Ⓜ".
- Stiskněte tlačítko "Ⓜ" po dobu 2-5 vteřin, v časovém úseku "88:88" a první dvě čísla nastavení hodiny budou svítit. Stiskněte tlačítko "☼" a číslo se zvýší po



Obrázek 10

## CZ 3 / POUŽITÍ PŘÍSTROJE

stupních a stiskněte "0-" a čísla se sníží po stupních. Konkrétně je proměnlivost 01, pokud se stiskne jednou, nejvyšší číslice je 23 a tlačítko "∞" nefunguje, pokud je vyšší. Pokud se rovná 00, tlačítko "0-" nefunguje.

— Stiskněte podruhé tlačítko Hodiny "

⌚" Časový úsek "00:00" a poslední dvě čísla nastavení minut budou blikat. Stiskněte tlačítko "∞" a číslo se zvýší po stupních, stiskněte "0-" a číslo se sníží po stupních.

Konkrétně je proměnlivost 01, pokud se stiskne jednou a nejvyšší číslice je 59.

Tlačítko "∞" nefunguje, pokud je číslo vyšší. Pokud se rovná 00, tlačítko "0-" nefunguje.

— Stiskněte potřetí tlačítko Hodiny "⌚", vyjdete a nastavíte hodiny.

— Stiskněte tlačítko Hodin "⌚" po dobu 2-5 vteřin v tomto způsobu, aby jste nastavili hodinu. Pokud stisknete podruhé, nastavíte minuty. Pokud stisknete potřetí, vyjdete a potvrdíte nastavení hodin. Tlačítko zopakuje akci vždy, když je stisknete (nemůže provést tuto akci, pokud je poprvé nestisknete na dobu delší než 2 vteřiny).



### **Doporučení pro úsporu energie**

*Upravte rychlost režimu vaření a počtu hrnců. Použijte co nejvíce zadní plotny varné desky.*

### • VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ PROTITUKOVÝCH FILTRŮ

— Zatáhněte dolů váš kuchyňský zvon, jak je ukázané na *Obrázek 11*.

— Můžete vyčistit filtr tak, jak je dále popsané:

1. Dejte jej namočit po dobu asi 3 minut do horké vody (40-50 stupňů) s čistícím prostředkem na odstranění mastnoty a potom jej opatrně vykartáčujte jemným kartáčkem. Prosíme, netlačte příliš, aby jste jej nepoškodili.

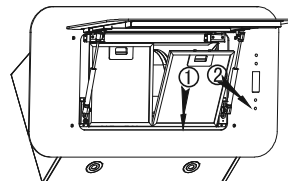
2. Můžete jej umýt v myčce s čistícím prostředkem. Nastavte teplotu na přibližně 60 stupňů.

— Prosíme, aby jste nepoužívali abrazivní čistící prostředek, poškodili by jste zvon.



#### **Poznámka**

*Než začnete zvon čistit, ujistěte se, že je odpojený.*



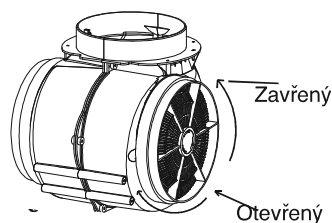
Obrázek 11

### • INSTALACE UHLÍKOVÉHO FILTRU (VOLITELNÉ), VIZ. OBRÁZEK 12;

— Odstraňte filtry viz. *Obrázek 11*.

— Filtry s rostlinným uhlím (*Obrázek 12*) se nacházejí na obou koncích motoru. Otáčejte filtry z rostlinného uhlí proti směru hodinových ručiček, až dokud je nevyšroubujete.

— Postupujte opačně, pokud chcete odinstalovat filtr s rostlinným uhlím.



Obrázek 12



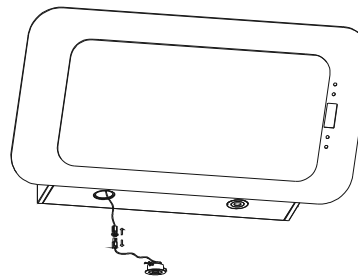
#### **Varování**

*Rostlinné uhlí nelze mýt ani recyklovat. Je třeba jej vyměnit každé tři až šest měsíců, v závislosti na vašich zvycích týkajících se vaření.*

### • VÝMĚNA ŽÁROVKY

Vyjměte podstavec a sklo a následně vyjměte pokaženou žárovku, viz. *Obrázek 13*.

Upevněte znovu žárovku, sklo a podstavec. Pozor: Než vyměníte světla, ujistěte se, že je přístroj odpojený.



Obrázek 13

## CZ 4 / ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ VAŠEHO PŘÍSTROJE



### Varování

*Než začnete provádět jakékoliv práce, musíte přerušit přísun elektrického proudu tak, že odpojíte zvon ze zásuvky nebo použijete spínač.*

### • ÚDRŽBA VAŠEHO PŘÍSTROJE

ÚDRŽBA	JAK POSTUPOVAT	JAKÉ VÝROBKY / DOPLŇKY POUŽÍT
Horní část (povrch) a doplňky	<b>Nikdy nepoužívejte kovové drátěnky, abrazivní výrobky ani příliš tvrdé kartáče.</b>	Na čištění tělesa a otvoru pro světlo používejte čisticí prostředky určené pro domácí použití, které se ředí ve vodě a potom opláchněte čistou vodou a vysušte jemným hadříkem.
Filtrová náplň	Tento filtr zachycuje mastné výpary a prach. Hraje důležitou úlohu v zajištění účinnosti zvonu. Pokud se objeví odolné skvrny, použijte neabrazivní krém a potom opláchněte čistou vodou.	Používejte čisticí prostředky pro domácí použití a potom opláchněte dostatečným množstvím vody a vysušte. Filtry lze mýt ve vertikální poloze v myčce. <b>(Nedovolte, aby se dotýkaly špinavého nádobí nebo stříbrných přiborů).</b>
Filtr s aktivovaným uhlím	Tento filtr zachycuje pachy a musí se vyměňovat alespoň jednou ročně, v závislosti na četnosti používání. Objednejte tyto filtry u vašeho dodavatele (uvedte referenci, která je uvedena na identifikačním štítku uvnitř zvonu) a poznamenejte si datum výměny filtru.	

**5 / ZÁVADY PŘI FUNGOVÁNÍ****CZ**

PŘÍZNAKY	ŘEŠENÍ
Zvon nefunguje ...	Zkontrolujte, zda : <ul style="list-style-type: none"><li>• se nepřerušila dodávka proudu.</li><li>• byla zvolená rychlost.</li></ul>
Výkon zvonu je nedostatečný...	Zkontrolujte, zda : <ul style="list-style-type: none"><li>• vámi zvolená rychlost motoru je dostatečná pro množství vzniklého kouře a vodní páry.</li><li>• je kuchyně dostatečně ventilovaná, aby mohl vcházet vzduch.</li><li>• není opotřebovaný uhlíkový filtr (zvon v recyklačním způsobu).</li></ul>
Zvon se během fungování zastavil	Zkontrolujte, zda : <ul style="list-style-type: none"><li>• nebyla přerušena dodávka proudu.</li><li>• nebyl aktivovaný mnohopólový vypínač.</li></ul>

**6 / TECHNICKÝ SERVIS****CZ**

Nezbytné zásahy na stroji musí provést:

- prodejce,
- nebo jakýkoliv kvalifikovaný odborník, který je držitelem značky.

Při telefonním kontaktu uveďte kompletní referenci stroje (model, typ a sériové číslo).

Tyto údaje se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na stroji.



**CZ Informace o ekodesignu / Technický informační list výrobku**

Toto zařízení splňuje přenesená nařízení Evropské komise (EU) 65/2014 a 66/2014 o požadavcích na ekodesign a energetické štítky u digestoří pro domácnost.

	Symbol	Hodnota	Jednotka
Značka	<b>Brandt</b>		
Číslo modelu	<b>BHV6661B</b>		
Roční spotřeba energie	AEC	61.6	kWh/annum
Index energetické účinnosti	EEI	68.1	-
Index účinnosti proudění tekutin	FDE	21.0	-
Index účinnosti osvětlení	LE	51.2	-
Účinnost filtrování mastnoty	GFE	54.7	-
Faktor navýšení času	<i>f</i>	1.2	-
Maximální objemový průtok vzduchu digestoří	$Q_{max}$	547.2	m <sup>3</sup> /h
Objemový průtok vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti	$Q_{BEP}$	294.0	m <sup>3</sup> /h
Statický tlak v bodu nejlepší účinnosti	$P_{BEP}$	336	P
Spotřeba energie v bodu nejlepší účinnosti	$W_{BEP}$	130.7	W
Nominální spotřeba energie osvětlovacího systému	$W_L$	6.0	W
Průměrná intenzita osvětlovacího systému	$E_{middle}$	307	Lux/W
Spotřeba energie v režimu vypnutí	$P_o$	0.00	W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	$P_s$	0.44	W
Objemový průtok vzduchu při maximální rychlosti v normálním režimu	-	524.4	m <sup>3</sup> /h
Objemový průtok vzduchu při minimální rychlosti v normálním režimu	-	313.8	m <sup>3</sup> /h
Objemový průtok vzduchu v intenzivním režimu/boost	-	--	m <sup>3</sup> /h
Emise akustického výkonu při maximální rychlosti v normálním režimu	-	69	dB(L <sub>WA</sub> )
Emise akustického výkonu při minimální rychlosti v normálním režimu	-	57	dB(L <sub>WA</sub> )
Emise akustického výkonu v intenzivní režimu/Boost	-	--	dB(L <sub>WA</sub> )

**Informace o ekodesignu / Technický informační list výrobku**
**CZ**

	Symbol	Hodnota	Jednotka
Značka	<b>Brandt</b>		
Číslo modelu	<b>BHV6961B</b>		
Roční spotřeba energie	AEC	58.7	kWh/annum
Index energetické účinnosti	EEi	63.1	-
Index účinnosti proudění tekutin	FDE	24.0	-
Index účinnosti osvětlení	LE	38.8	-
Účinnost filtrování mastnoty	GFE	54.2	-
Faktor navýšení času	<i>f</i>	1.1	-
Maximální objemový průtok vzduchu digestoří	$Q_{max}$	614.9	m <sup>3</sup> /h
Objemový průtok vzduchu v bodě nejvyšší účinnosti	$Q_{BEP}$	323.5	m <sup>3</sup> /h
Statický tlak v bodu nejlepší účinnosti	$P_{BEP}$	361	P
Spotřeba energie v bodu nejlepší účinnosti	$W_{BEP}$	135.4	W
Nominální spotřeba energie osvětlovacího systému	$W_L$	6.0	W
Průměrná intenzita osvětlovacího systému	$E_{middle}$	233	Lux/W
Spotřeba energie v režimu vypnutí	$P_o$	0.00	W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	$P_s$	0.44	W
Objemový průtok vzduchu při maximální rychlosti v normálním režimu	-	592.1	m <sup>3</sup> /h
Objemový průtok vzduchu při minimální rychlosti v normálním režimu	-	342.2	m <sup>3</sup> /h
Objemový průtok vzduchu v intenzivním režimu/boost	-	--	m <sup>3</sup> /h
Emise akustického výkonu při maximální rychlosti v normálním režimu	-	69	dB(L <sub>WA</sub> )
Emise akustického výkonu při minimální rychlosti v normálním režimu	-	58	dB(L <sub>WA</sub> )
Emise akustického výkonu v intenzivním režimu/Boost	-	--	dB(L <sub>WA</sub> )